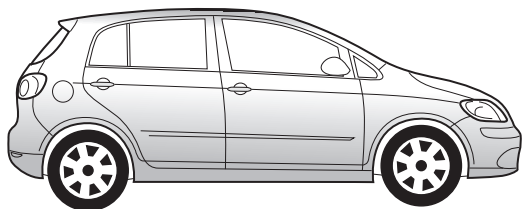


No. 22270505PL
VW

HAK-SYSTEM



Golf Plus

02/05 →

PL

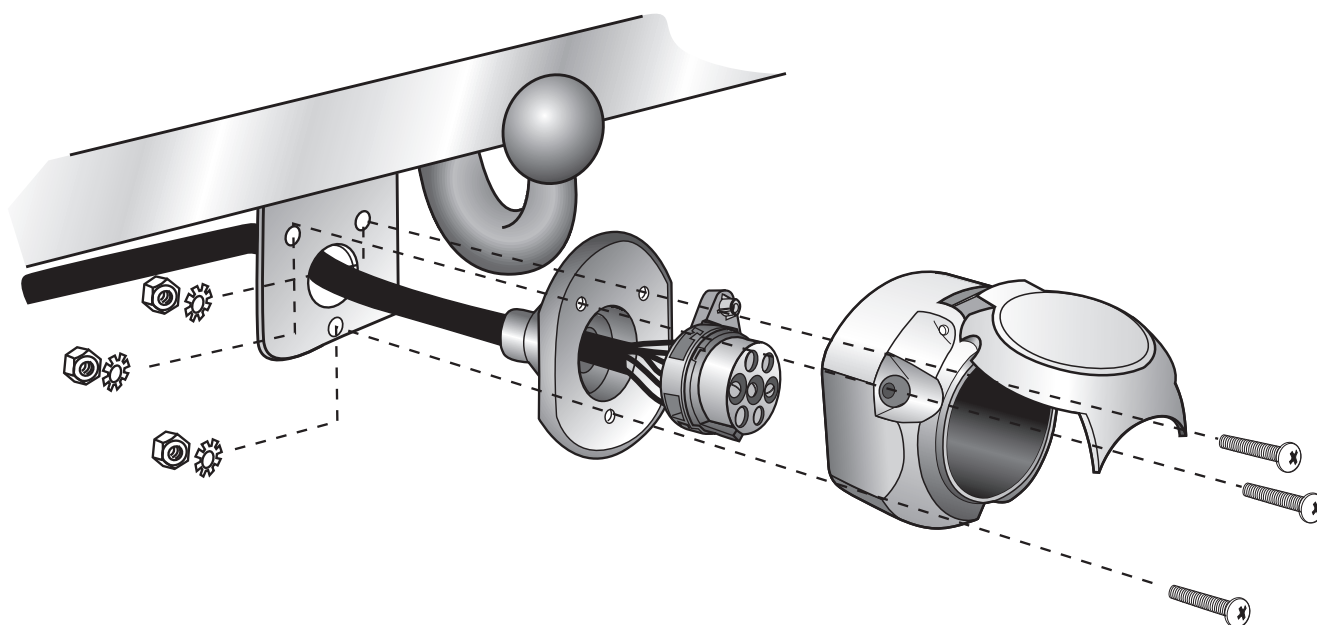
Wiazka dodatkowa do podlaczenia stalego pradu w skrzynce bezpiecznikowej
Instrukcja montażu

SK

Doplnkova sada na adaptáciu trvaleho prudu v poistkovej skrinke
Návod na použitie

GB

Extension kit for permanent power adaptation on the fuse box
Fitting instructions



UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Miedzy modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!



Montaż tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez prívesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak príves nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadné zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul prívesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou prívesu, je nutné odpojiť modul prívesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

IMPORTANT!



Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

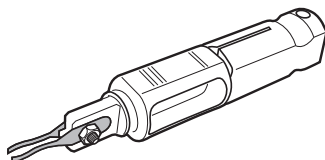
All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

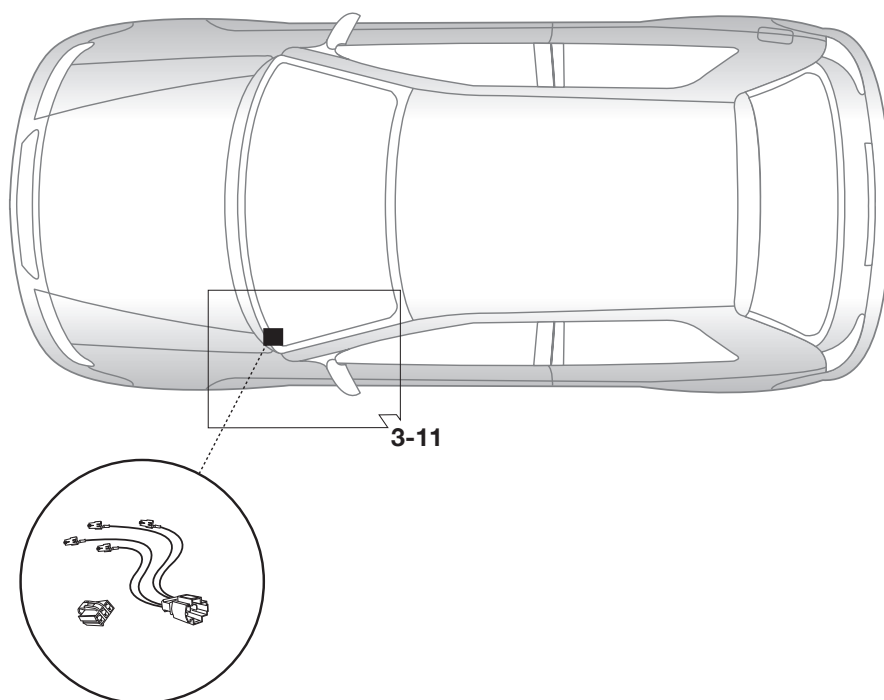
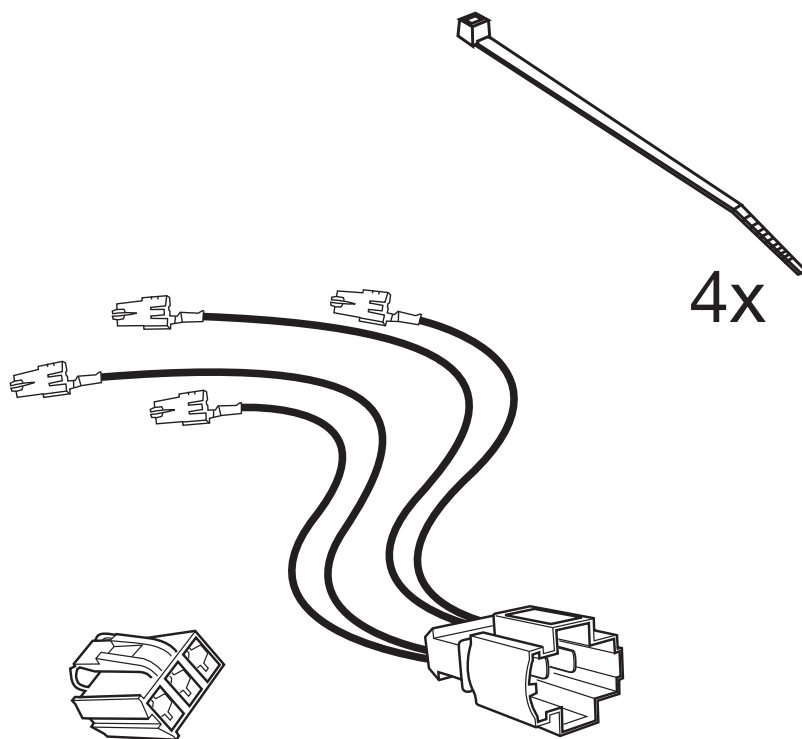
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

Narzędzia - Nástroje - Tools





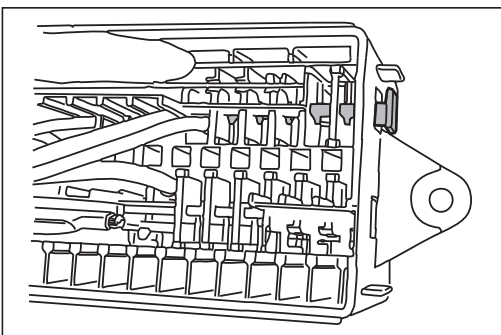
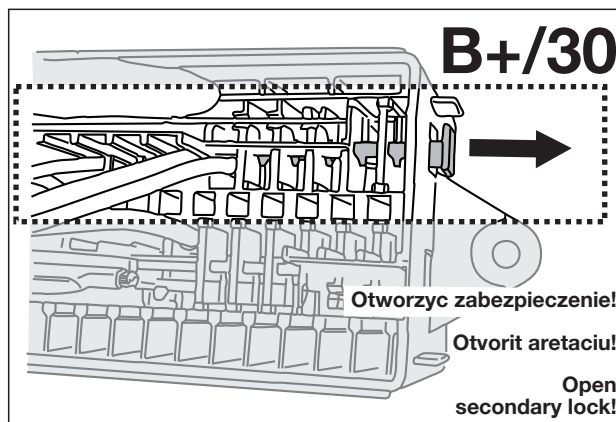
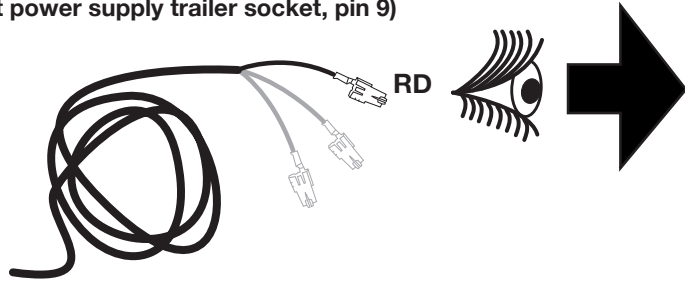
Użyć wolny otwór dla przewodu RD!
(Stály plus na gnieździe haka holowniczego, pin 9)

Použiť voľný otvor pre vodič RD!
(Trvalý prúd na zásuvke ťažného zariadenia, pin 9)

Use unoccupied plug-in position for the red wire!
(current power supply trailer socket, pin 9)

90270374

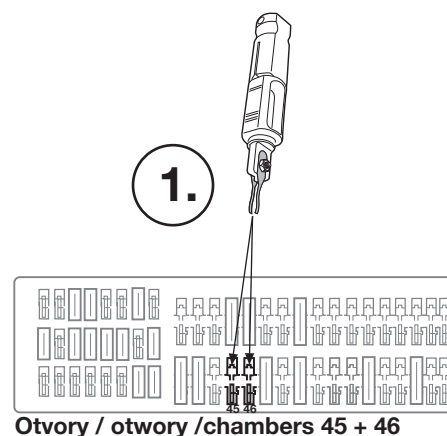
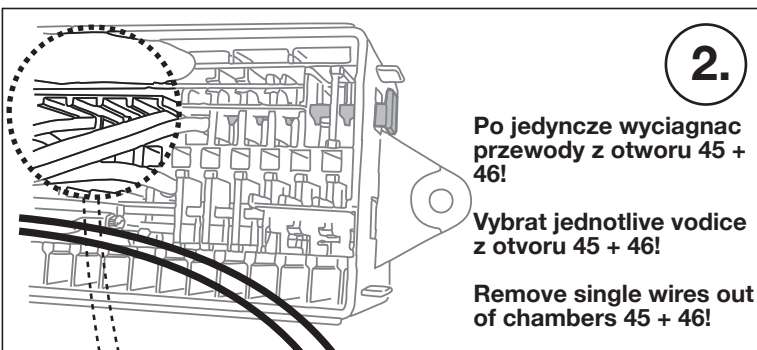
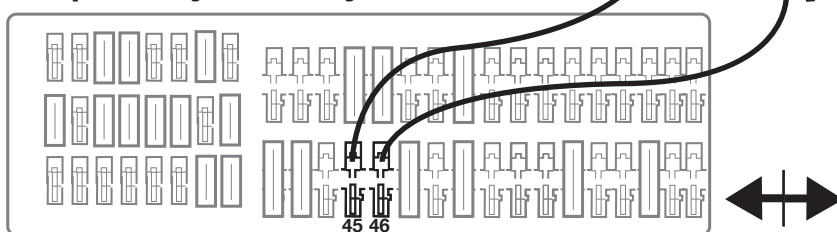
4



90270375

5

Bezpieczniki / Poistky / fuses 45 + 46

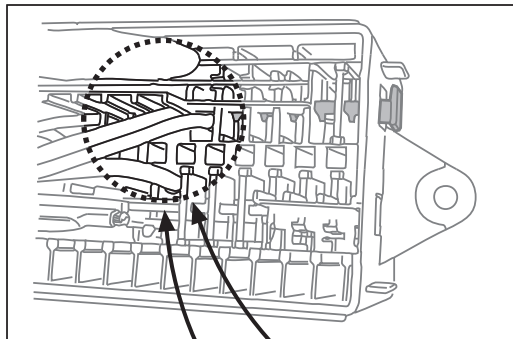


Pojedynczy przewód z otworu 45
Jeden vodič z otvoru 45
Single wire out of chamber 45

Pojedynczy przewód z otworu 46
Jeden vodič z otvoru 46
Single wire out of chamber 46

90270376

6



RD/YL 2.5 mm² ➔ Otwor/chamber 46

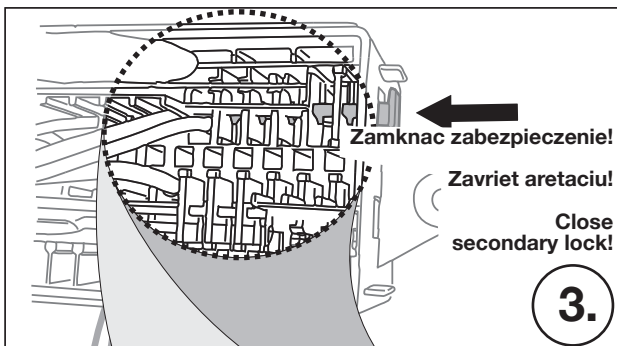
RD/BL 2.5 mm² ➔ Otwor/chamber 45

RD/BL 2.5 mm²

RD/YL 2.5 mm²

90270377

7



Zamknąć zabezpieczenie!

Zavriet aretaciju!

Close secondary lock!

3.



Szukać wolnych otworów dla bezpieczników!

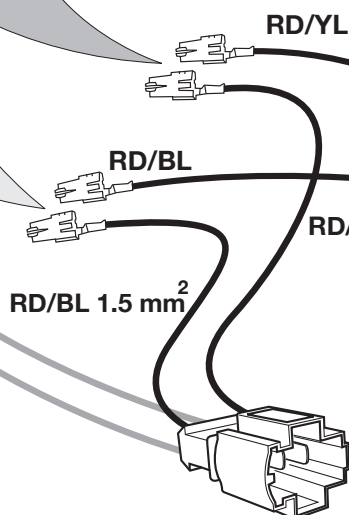
Vyhľadajte voľné poistkové otvory!

Locate unoccupied fuse plug-in positions!



1.

2.



RD/YL

RD/BL

RD/BL 1.5 mm²

RD/YL 1.5 mm²



RD/YL 1.5 mm² ➔

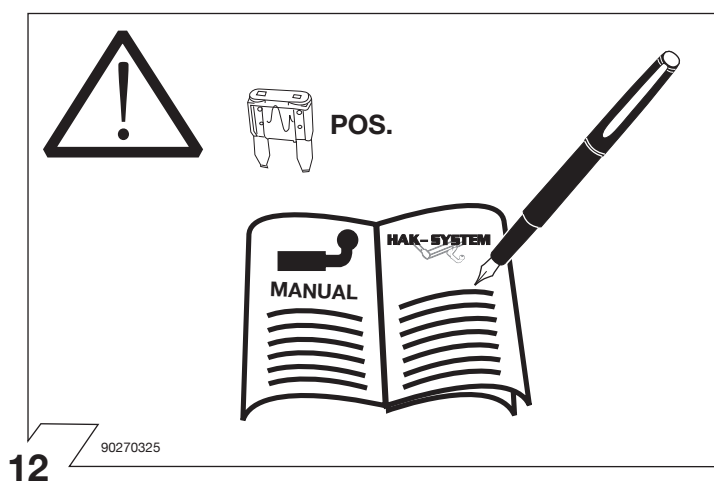
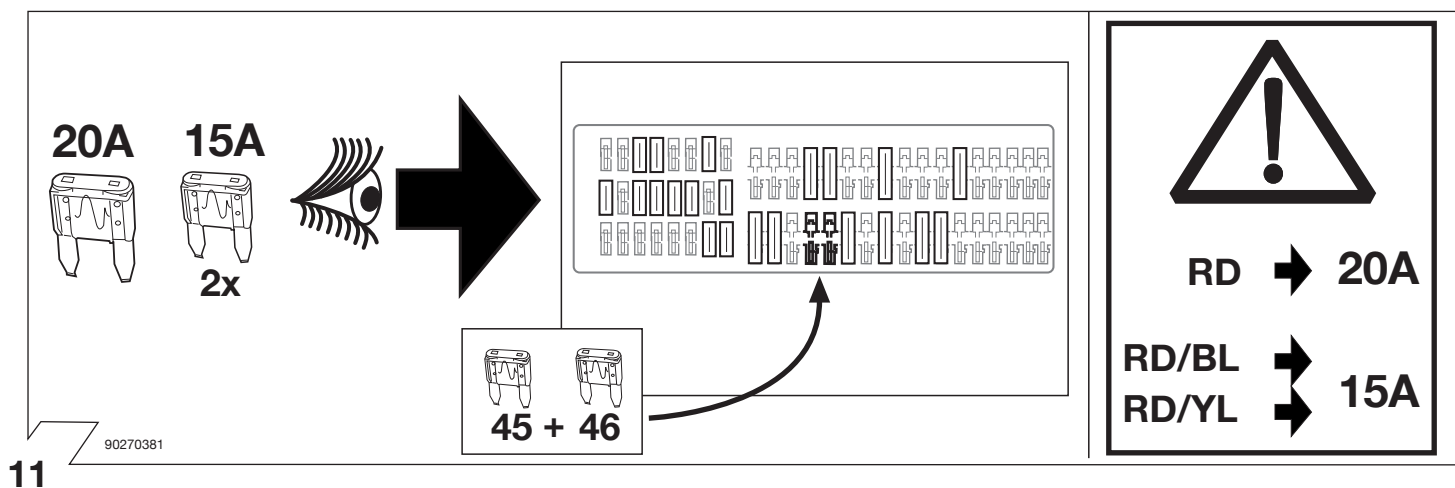
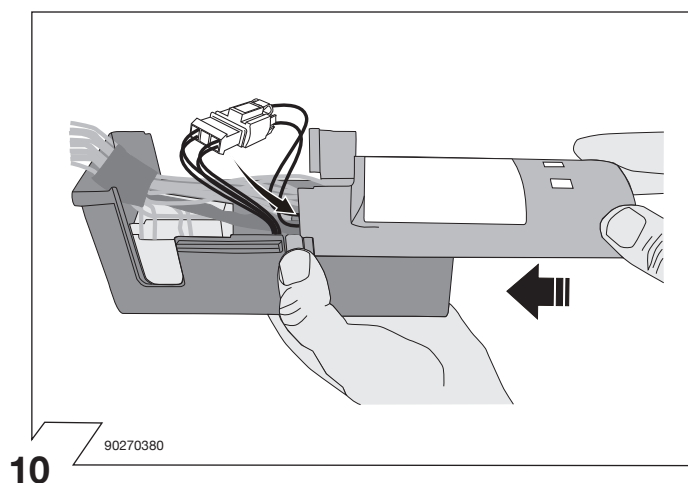
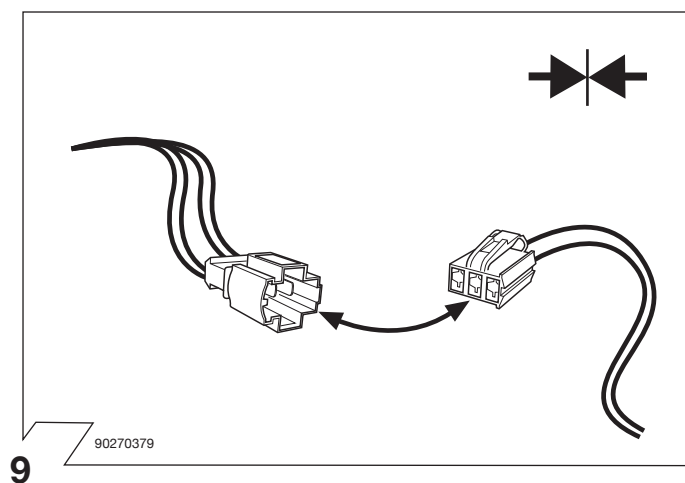
Wsunąć do wolnych otworów według kolorów!
Vsunut rovnake farby do voľných otvorov!
Connect equal colours into the fuse chambers!

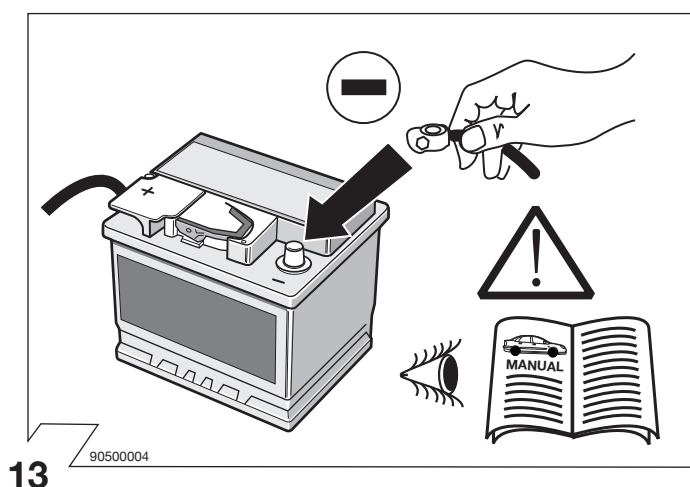
RD/BL 1.5 mm² ➔

Wsunąć do wolnych otworów według kolorów!
Vsunut rovnake farby do voľných otvorov!
Connect equal colours into the fuse chambers!

90270378

8





Objasnienia symboli		Vysvetlivky k symbolom		SYMBOL EXPLANATION	
(PL)		(SK)		(GB)	
	Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá		left (58-L) respectively right (58-R) tail light	
	Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdoové svetlá (54)		stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo lavé		turn signal indicator left	
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé		turn signal indicator right	
	przeciwniegielne swiatlo	Hmlové svetlo(á)		rear fog light(s)	
	swiatlo wsteczne	Spätné svetlo (á)		reversing light(s)	
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	
	przewód ladowcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10		charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10	
	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu		trailer / trailer recognition	
	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus/stály prúd prúdu		Permanent current power supply	
	masa 31	Kostra (31)		Ground or Earth (31)	
	klema baterii - minus	Pólová svorka batérie - minus		ground connection battery terminal lug	
	klema baterii - plus	Pólová svorka batérie - plus		positive connection battery terminal lug	
	Bezpiecznik/ amperaz 20A	Poistka / Vykon poistky 20 Ampère		fuse / fuse capacity 20 Ampère	
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapalovac / doplnková zásuvka		cigarette lighter / accessory socket	
	klakson	Reproduktor/húkačka		loudspeaker / buzzer	
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor		park distance control	
	Przelacznik	Prepínac/zdroj funkcie		switch / source of function	
	polczyc	Spojít		Connect together	
	rozlaczyc	Rozpojit		disconnect	
	patrz następnę informację	Sledovat / vid. ďalšie informácie		Look at / see further information	
	slędzic/wybrana czesc	Sledovat vybranú oblasť		look carefully at selected area	
	znajdujacy sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku		Present / Occupied / OK	
	nie znajdujacy sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku		Not present / Not occupied / not OK	
	na lewo	Nalavo		left	
	na prawo	Napravo		right	
	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia		acoustic indication	
	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia		attention / important advice	